



STANISLAUS  
**ORTHOPAEDIC**  
AND SPORTS MEDICINE CLINIC

John J. Casey Jr., M.D.  
Jonathan L. Cohen, M.D.  
William L. Pistel, D.O.  
Mohamed A. Ibrahim, M.D., FACS  
Marc A. Trzeciak, D.O.  
Michael P. Wolterbeek, D.P.M.  
Jonathan M. Pettegrew, D.O.  
Ehsan Tabaraee, M.D.  
Pedram Vaezi, D.C., Q.M.E.

### **DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW**

Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as: qualified sign language interpreters and some written information in other formats upon request (large print, accessible electronic formats, other formats). We provide free language services to people whose primary language is not English, such as: qualified interpreters.

If you need these services, you may contact (209)-572-3224. If you believe that Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with Brandy or Nairobi 609 E Orangeburg Ave Suite 201, Modesto, CA 95350. You can file a grievance in person or by mail or phone. If you need help filing a grievance, Brandy or Nairobi are available to assist you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

---

Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Santa Barbara Orthopedic Associates, Inc. no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: intérpretes de lenguaje de señas capacitados. Información escrita en otros formatos (letra grande, formatos electrónicos accesibles, otros formatos). Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados. Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Debra Mitchell. Si considera Stanislaus Orthopaedics & Sports Medicine Clinic no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Brandy Or Nairobi 609 E Orangeburg Ave Suite 201, Modesto, CA 95350 Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Brandy Or Nairobi está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services 200



STANISLAUS  
**ORTHOPAEDIC**  
AND SPORTS MEDICINE CLINIC

John J. Casey Jr., M.D.  
Jonathan L. Cohen, M.D.  
William L. Pistel, D.O.  
Mohamed A. Ibrahim, M.D., FACS  
Marc A. Trzeciak, D.O.  
Michael P. Wolterbeek, D.P.M.  
Jonathan M. Pettegrew, D.O.  
Ehsan Tabaraee, M.D.  
Pedram Vaezi, D.C., O.M.E.

Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

<b>Spanish</b>	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (209)-572-3224.
<b>Chinese</b>	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 (209)-572-3224.
<b>Vietnamese</b>	CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số (209)-572-3224.
<b>Tagalog</b>	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa (209)-572-3224.
<b>Korean</b>	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. (209)-572-3224번으로 전화해 주십시오.
<b>Armenian</b>	ՌԻՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, պատճառով ապահովված արկղերով եւ տրամադրվել է լեզվակապակցային ծառայություններ: Ձեզ պահանջվում է (209)-572-3224
<b>Persian</b>	شما یبیراگان یرا بصورت یزبان لاتیتسه، دیکن یم گفتگو یفارس زبان به اگر: توجه دیریبگ تماس. (209)-572-3224.
<b>Russian</b>	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните (209)-572-3224
<b>Japanese</b>	注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。(209) 572-3224. まで、お電話にてご連絡ください。
<b>Arabic</b>	لك تتوافر ىاللغو المساعدة خدمات فىان، اللغة اذكر تتحدث كنت اذا: ملحوظة - (209)-572-3224: والبكم الصم بهاتف اتصل. بالمجان
<b>Punjabi</b>	ਿਧਆਨ ਿਦਃ ਜੇ ਤੁਸਮ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਮ ਭਾਸ਼ਾ ਿਵੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। (209)-572-3224 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।
<b>Cambodian</b>	្រូបយក្រុម េលើសិន្រុកនិយ ្រូបែខ្រុំ, េស្រែងន្រែយផ្រក្រុម េយមិនគិតល្រុយ គី្រុច្រុស្រប់្រែង្រុក។ ូរ ូរស្រែត (209)-572-3224
<b>Hmong</b>	LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau (209) 572-3224
<b>Hindi</b>	ध्यान दः यद आप हदी बोलते ह तो आपके िलए मुफ्त म भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध ह। (209) 572-3224 पर कॉल कर
<b>Thai</b>	เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร (209)-572-3224